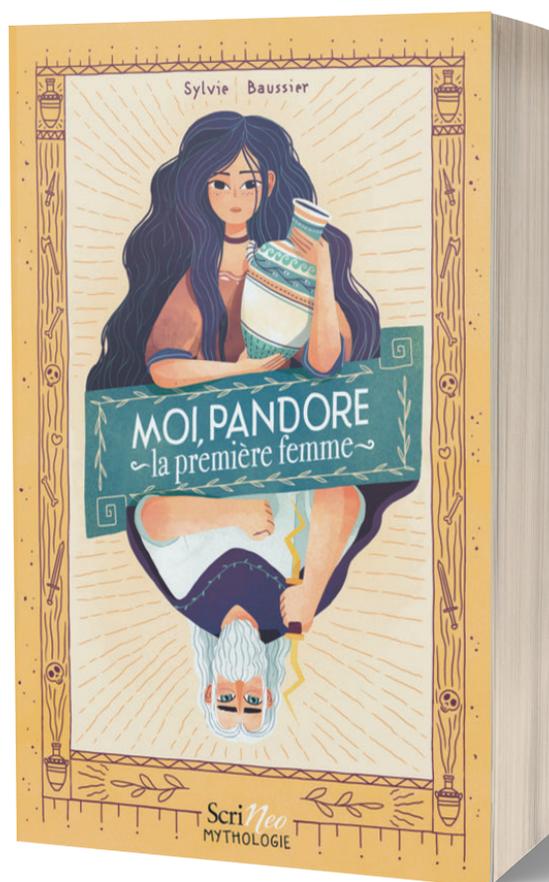


# DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Cycle 3, classe de 6<sup>ème</sup>

« La mythologie vue par les femmes »

Sylvie Baussier, *Moi, Pandore, la première femme*



Dossier réalisé par Mme Piroja,  
Professeure certifiée Lettres Modernes

**Français - Documentation - Arts plastiques**  
Thématique : Culture et création artistiques

# - SOMMAIRE DES FICHES -

1. Prologue chapitre 1 et 2 : la naissance de Pandore ..... p. 3
2. Oeuvre complémentaire «La naissance de Pandore»: ..... p. 5
3. Chapitres 3 : le cadeau de Zeus, Histoire des arts ..... p. 6
4. Texte complémentaire : Hésiode, *Les travaux et les jours*..... p. 9
5. Chapitre 4 : le supplice de Prométhée..... p. 10
6. Chapitre 6 : la boîte de Pandore et autres expressions..... p. 12
7. Texte complémentaire : le déluge..... p. 13
8. Oral et exposé : les femmes dans la mythologie grecques..... p. 17

Cet Enseignement Pratique Interdisciplinaire (EPI) correspond aux domaines du socle commun de connaissances, de compétences et de culture suivants :

## 1 : Des langages pour penser et communiquer

## 2 : Les méthodes et outils pour apprendre

Apprendre, seul ou collectivement, en classe ou en dehors :

- Accès à l'information et à la documentation ;
- Outils numériques ;
- Conduite de projets individuels et collectifs ;
- Organisation des apprentissages.

## 5 : Les représentations du monde et de l'activité humaine

- Développer une conscience de l'espace géographique et historique
- Compréhension des sociétés dans le temps et l'espace
- Interprétation des productions culturelles humaines

# 1. PROLOGUE, CHAPITRES 1 ET 2 : LA NAISSANCE DE PANDORE

**1. Quels indices de temps révèlent que la naissance de Pandore est soudaine ?**

« En une minuscule goutte de temps », « soudain », « tout à coup », « l'espace d'un battement de cils »

**2. « Je suis. J'existe. Je pense » : en quoi l'ordre de ces trois verbes est-il important pour montrer la naissance progressive de Pandore ?**

Le premier verbe signifie juste son apparition ; le deuxième suggère une « existence » donc une forme de vie et le dernier verbe, avec la pensée, en fait un être humain.

**3. Quels signes de ponctuation à la fin du prologue montrent la confusion de Pandore ?**

Les points de suspension et d'interrogation montrent la confusion de Pandore.

**4. Pourquoi ces réflexions sont-elles un moment « délicieux et douloureux » ?**

Ces réflexions sont délicieuses car Pandore est heureuse de naître mais elles sont douloureuses car elle se pose beaucoup de questions.

**5. À quelle autre naissance Pandore compare-t-elle la sienne ? Quelle est la grande différence avec elle ?**

Pandore compare sa naissance à celle d'un bébé qui crie. Elle pense aussi à la future naissance de sa fille. La différence est que Pandore naît directement femme.

**6. Quel don ne possède-t-elle pas encore ?**

Pandore ne possède pas immédiatement le don de parler.

**7. Qui sont les deux êtres qui l'entourent à sa naissance ? Grâce à quel indice as-tu reconnu le premier ? À quel moment as-tu identifié le deuxième ?**

Héphaïstos et Athéna sont les deux êtres qui entourent Pandore. J'ai reconnu le premier à son marteau, mais je n'ai identifié Athéna que grâce au dialogue.

**8. Qui a ordonné la naissance de Pandore ?**

C'est Zeus qui a ordonné la naissance de Pandore.

**9. Comment Athéna participe-t-elle aussi à la création de Pandore ?**

Athéna insuffle la vie dans le corps de Pandore et elle lui permet de marcher.

**10. Recherche documentaire : cite d'autres femmes de la mythologie grecque.**

Les autres femmes de la mythologie grecques sont : Médée, Antigone, Méduse, Hélène, Ariane, Phèdre et Eurydice.

**11. Pages 28 et 35 : Quels sont les trois cadeaux qu'offre Hermès à Pandore ?**

Le dieu lui offre la parole (p.28) ainsi que la curiosité et le mensonge (p.35).

**12. Page 30, que signifie le nom « Pandore » ?**

Le nom Pandore signifie « celle qui a les dons de tous les dieux ».

**13. Comment Athéna habille-t-elle Pandore ? Qu'ajoute la déesse Peitho ?**

Elle la revêt d'un tissu d'argent, pose sur son front un diadème d'or et pique des fleurs dans ses cheveux. Peitho ajoute un collier en or.

**À RETENIR :**

Le **Prologue** est un texte introduction. C'est une invitation à la lecture : Pandore nous présente sa naissance soudaine et nous invite à lire son histoire.

**Pandore a été créée par Héphaïstos et Athéna à la demande de Zeus. Dès sa naissance, elle est une femme dotée de la vue, de l'ouïe, d'esprit et de mouvement. Par contre, elle ne possède pas encore la parole. Elle est la première femme de la mythologie grecque.**

## 2. ŒUVRE COMPLÉMENTAIRE : « LA NAISSANCE DE PANDORE »

James Barry (1799-1865), *La naissance de Pandore*.



Avec les élèves, il semble nécessaire d'identifier Pandore, représentée en femme, la tête basculée en arrière comme si la vie n'était pas encore présente en elle ; Héphaïstos très musclé, au centre de l'œuvre comme le créateur ; et Athéna avec son casque et son peplos bleu.

### 3. CHAPITRE 3 : LE CADEAU DE ZEUS HISTOIRE DES ARTS

1. « Mon instrument de punition des hommes » : Pourquoi cette formule pour désigner Pandore est-elle surprenante alors que Zeus vient d'ordonner sa création ?

Cette formule est surprenante car elle est négative. De plus, Pandore est créée avec beaucoup d'affection par les dieux et les déesses et elle est d'une grande beauté. On ne comprend donc pas pourquoi elle aurait un rôle négatif envers les hommes.

2. Qu'offre Zeus à Pandore ? Et quelle recommandation lui fait-il ?

Zeus offre une « jarre de terre cuite » à Pandore. Il lui ordonne de ne jamais l'ouvrir.

3. Quel défaut de Pandore est immédiatement éveillé par cette interdiction ?

Pandore éprouve de la curiosité, elle a envie d'ouvrir la jarre.

4. Montre que Pandore ne choisit pas de tomber amoureuse mais qu'elle obéit aux plans de Zeus.

Zeus ordonne à Éros de tirer une flèche sur Pandore qui éprouve alors un sentiment amoureux envers Epiméthée qu'elle ne connaît même pas. Puis Hermès conduit la jeune femme vers lui.

5. HISTOIRE DES ARTS : compare les différentes représentations de Pandore et de la jarre.

a. Comment la jarre est-elle représentée dans les trois œuvres ? Comment l'imaginai-tu ?

b. Quelle est l'attitude de Pandore dans les deux premières œuvres ?

c. Pourquoi l'attitude de Pandore est-elle intéressante dans les deux autres œuvres ? Quel trait de son caractère présent dans l'histoire les artistes ont-ils voulu représenter ?

**oeuvre 1 et 2 :**

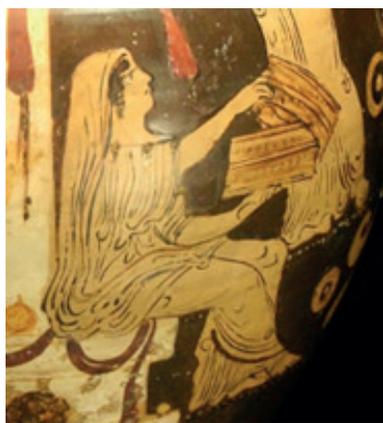


*Pandore et la jarre par Pietro della Vecchia, xvii<sup>e</sup> siècle.*



*Pandore par Jules Joseph Lefebvre, 1882, collection privée.*

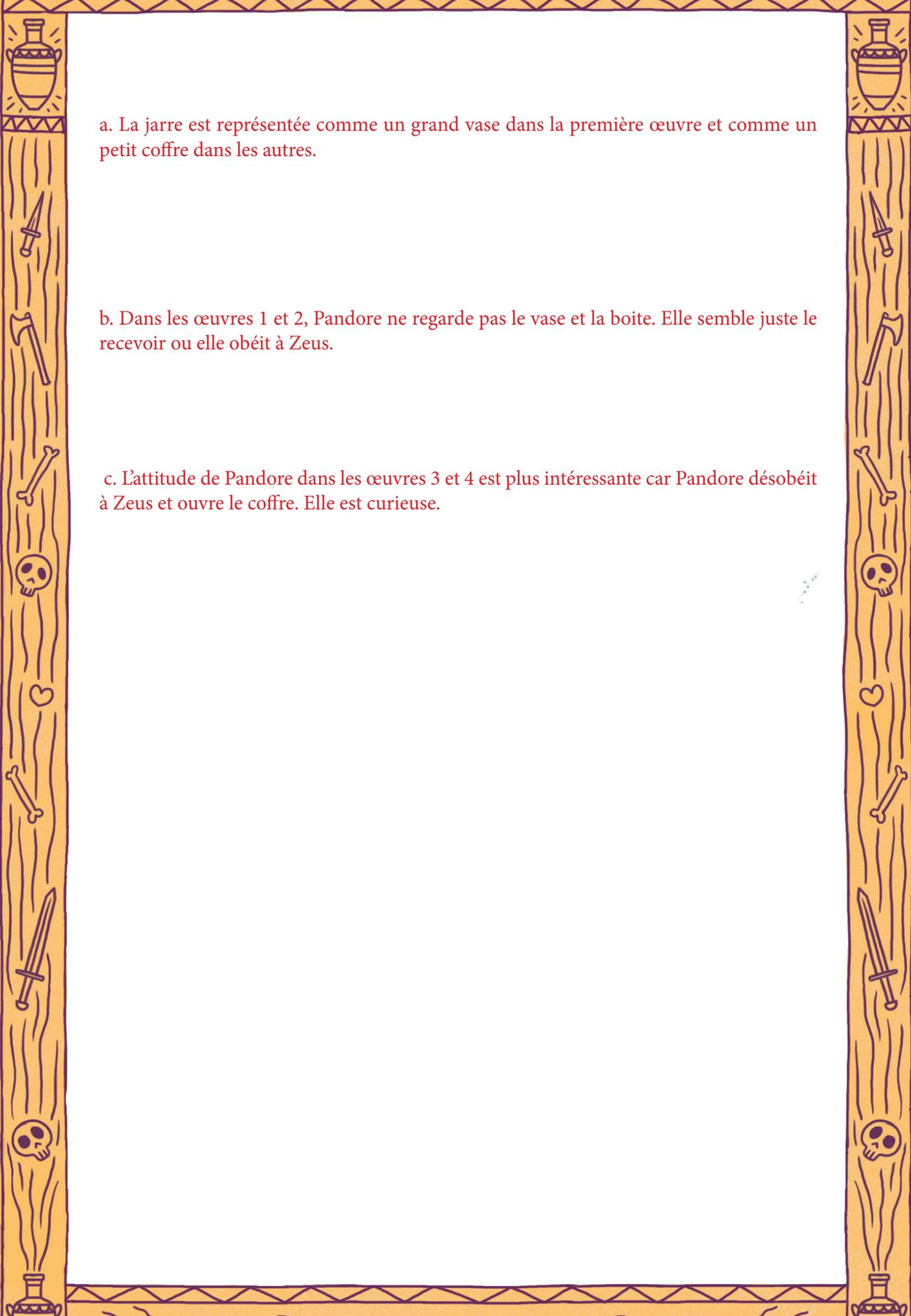
**oeuvre 3 et 4 :**



*Pandore, détail d'une céramique grecque à figures rouges originaire du sud de l'Italie, IV<sup>e</sup> siècle avant J.-C., musée archéologique de Cata-*



*John William Waterhouse, « Psyche opening the golden box », 1903*



a. La jarre est représentée comme un grand vase dans la première œuvre et comme un petit coffre dans les autres.

b. Dans les œuvres 1 et 2, Pandore ne regarde pas le vase et la boîte. Elle semble juste le recevoir ou elle obéit à Zeus.

c. L'attitude de Pandore dans les œuvres 3 et 4 est plus intéressante car Pandore désobéit à Zeus et ouvre le coffre. Elle est curieuse.

#### 4. TEXTE COMPLÉMENTAIRE : HÉSIODE, LES TRAVAUX ET LES JOURS

Hésiode fournit dans *Les Travaux et les Jours* la plus ancienne et la plus complète version connue du mythe de Pandore :

« Il dit et éclate de rire, le père des dieux et des hommes ; et il commande à l'illustre Héphaïstos de tremper d'eau un peu de terre sans tarder, d'y mettre la voix et les forces d'un être humain et d'en former, à l'image des déesses immortelles, un beau corps aimable de vierge ; Athéné lui apprendra ses travaux, le métier qui tisse mille couleurs ; Aphrodite d'or sur son front répandra la grâce, le douloureux désir, les soucis qui brisent les membres, tandis qu'un esprit impudent, un cœur artificieux seront, sur l'ordre de Zeus, mis en elle par Hermès, le Messenger, tueur d'Argos. Il dit, et tous obéissent au seigneur Zeus, fils de Cronos. En hâte, l'illustre Boiteux modèle dans la terre la forme d'une chaste vierge, selon le vouloir du Cronide. La déesse aux yeux pers, Athéné, la pare et lui noue sa ceinture. Autour de son cou, les Grâces divines (et) l'auguste Persuasion mettent des colliers d'or ; tout autour d'elle les Heures aux beaux cheveux disposent en guirlandes des fleurs printanières. Pallas Athéné ajuste sur son corps toute sa parure. Et, dans son sein, le Messenger, tueur d'Argos, crée mensonges, mots trompeurs, cœur artificieux, ainsi que le veut Zeus aux lourds grondements. Puis, héraut des dieux, il met en elle la parole et à cette femme il donne le nom de « Pandore », parce que ce sont tous (pan en grec) les habitants de l'Olympe qui, avec ce présent (dôron en grec), font présent du malheur aux hommes qui mangent le pain. »

« Après avoir achevé cette attrayante et pernicieuse merveille, Zeus ordonna à l'illustre meurtrier d'Argos, au rapide messenger des dieux, de la conduire vers Épiméthée. Épiméthée ne se rappela point que Prométhée lui avait recommandé de ne rien recevoir de Zeus, roi d'Olympe, mais de lui renvoyer tous ses dons de peur qu'ils ne devinssent un fléau terrible aux mortels. Il accepta le présent fatal et reconnut bientôt son imprudence. »

Hésiode, *Les Travaux et les Jours*, v.59-82, et v.83-90 trad. Paul Mazon

## 5. CHAPITRE 4 : LE SUPPLICE DE PROMÉTHÉE

Dans ce chapitre, Prométhée raconte à Pandore et à son frère son histoire. C'est un récit enchâssé c'est-à-dire un récit dans le récit.

Pour avoir dérobé le feu afin de le rendre aux hommes, Zeus punit Prométhée.

### 1. Complète le résumé suivant :

Zeus a conduit Prométhée sur le mont Caucase.  
Il l'a enchaîné à un rocher et chaque jour  
un Aigle venait lui dévorer le Foie qui  
Repoussait chaque nuit. Héraclès tue  
l'oiseau de proie et libère Prométhée.

### 2. Analyse l'œuvre d'art suivante : quels éléments du récit retrouves-tu ?



Nicolas-Sébastien Adam, Prométhée attaché sur le mont Caucase, *un aigle lui dévore le foie*, 1762, Musée du Louvre à Paris. Barcelone.



A large central area containing 20 horizontal dotted lines for handwriting practice, arranged in two columns of ten lines each.



## 6. CHAPITRE 6 : LA BOÎTE DE PANDORE ET AUTRES EXPRESSIONS

### 1. Quels sont les malheurs libérés par Pandore quand elle ouvre la jarre ?

Les malheurs sont : la maladie, la tristesse, la colère, la violence, le travail pour se nourrir, la vieillesse et la mort.

### 2. Qu'est-ce qui reste enfermé dans la jarre ?

L'Espérance reste enfermée dans la jarre.

### 3. Recherche : quelle est la signification de l'expression « ouvrir une boîte de pandore » ?

« Ouvrir la boîte de Pandore » signifie faire ou commencer quelque chose qui causera de nombreux problèmes imprévus.

### 4. Relis chaque expression issue de la mythologie grecque à sa signification :

- |   |  |
|---|--|
| 1) Avoir un talon d'Achille             | a) Tomber amoureux                                     |
| 2) Jouer les Cassandre                  | b) Rebondir après un échec                             |
| 3) Renaître de ses cendres              | c) Être très calme                                     |
| 4) Tomber de Charybde en Scylla         | d) Dormir  |
| 5) Être touché par la flèche de Cupidon | e) Accomplir un long voyage, périple                   |
| 6) Un travail d'Hercule                 | f) Prédire des malheurs                                |
| 7) Etre dans les bras de Morphée        | g) Un travail très dur, impossible                     |
| 8) Vivre une odyssee                    | h) Échapper à un malheur pour en trouver un plus grand |
| 9) Être d'un calme olympien             | i) Avoir un point faible                               |

## 7. TEXTES COMPLÉMENTAIRES : LE DÉLUGE

### DANS L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH :

« L'envie prit aux plus grands dieux de provoquer le déluge (...)

O roi de Shurupak, démolis ta maison pour te faire un bateau ! Renonce à tes richesses pour te sauver la vie ! Mais embarque avec toi des spécimens de tous les animaux ! Le bateau que tu dois fabriquer sera une construction carrée (...) Six jours et sept nuits durant, bour-rasques, pluies battantes, ouragans et déluge continuèrent de saccager la terre. Le septième jour arrivé, tempête déluge et hécatombe cessèrent (...) A l'horizon, une langue de terre émergeait : c'était le mont Nisir où accosta le bateau (...) Je pris une colombe et la lâchai ; elle s'en fut puis revint. Je pris une hirondelle ; elle s'en fut puis revint. Je pris un corbeau ; il s'en fut, mais ayant vu les eaux se retirer, il ne revint plus (...) Je fis un sacrifice pour les dieux sur le sommet de la montagne. Les dieux, sentant la bonne odeur, s'attroupèrent comme des mouches autour du sacrificateur. »

D'après *L'Épopée de Gilgamesh*, légende mésopotamienne qui date du III<sup>ème</sup> millénaire av.JC et qui a été écrite au II<sup>ème</sup> millénaire av.JC, traduction de J.Bottéro, Gallimard 2003

### DANS PINDARE, LES OLYMPIQUES :

« Chante plutôt la cité de Protogénie où, par l'ordre de Jupiter-Tonnant, Deucalion et Pyrrha, descendant du ciel, trouvèrent leur premier asile, où, sans suivre les lois de la nature, ils propagèrent leur race et firent sortir des pierres un peuple dont le nom seul rappelle l'origine. Consacre-leur des chants harmonieux, mais nouveaux ; car si la vieillesse est louable dans la liqueur de Bacchus, la nouveauté prêta toujours des charmes aux accents de la poésie. Je dirai donc qu'à cette époque, un déluge engloutit la terre sous la profondeur de ses ondes ; mais que bientôt, les flots, refoulés au loin, rentrèrent dans les abîmes creusés par la puissante main de Jupiter. Ce couple illustre, ô Épharmoste ! fut la souche de tes ma-gnanimés aïeux ; ainsi les héros de ton sang sont également issus des filles de Japhet et des fils valeureux de Saturne, qui régnèrent toujours dans Oponte, leur berceau et le tien. »

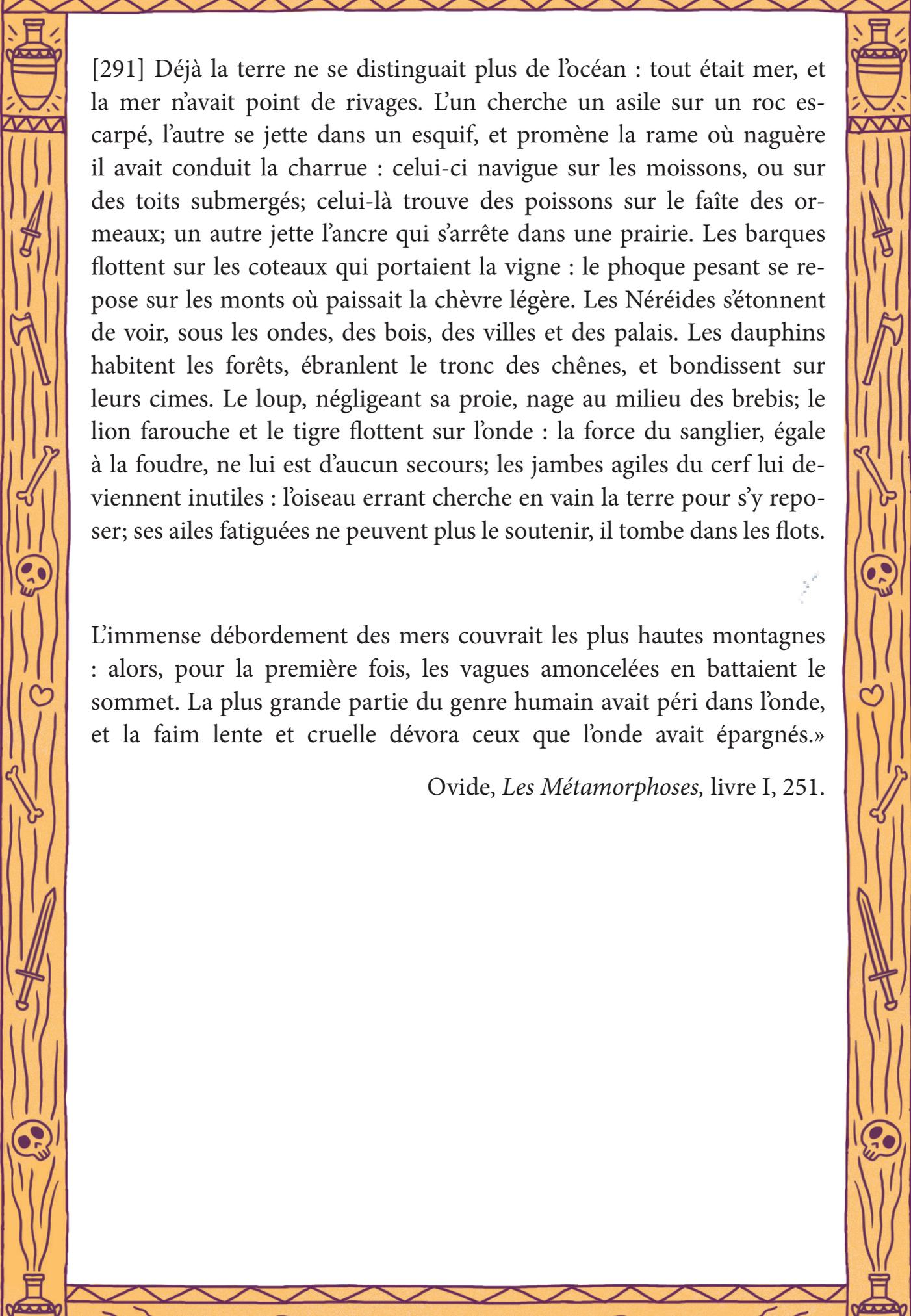
Pindare, *Olympiques*, chapitre IX, traduction Perrault-Maynard

## DANS LES MÉTAMORPHOSES D'OVIDE :

### Le déluge (I, 253-312)

« Déjà tous ses foudres allumés allaient frapper la terre; mais il craint que l'éther même ne s'embrace par tant de feux, et que l'axe du monde n'en soit consumé. Il se souvient que les destins ont fixé, dans l'avenir, un temps où la mer, et la terre, et les cieus seront dévorés par les flammes, et où la masse magnifique de l'univers sera détruite par elles : il dépose ses foudres forgés par les Cyclopes; il choisit un supplice différent. Le genre humain périra sous les eaux, qui, de toutes les parties du ciel, tomberont en torrents sur la terre.

[262] Soudain dans les antres d'Éole il enferme l'Aquilon et tous les vents dont le souffle impétueux dissipe les nuages. Il commande au Notus, qui vole sur ses ailes humides : son visage affreux est couvert de ténèbres; sa barbe est chargée de brouillards; l'onde coule de ses cheveux blancs; sur son front s'assemblent les nuées, et les torrents tombent de ses ailes et de son sein. Dès que sa large main a rassemblé, pressé tous les nuages épars dans les airs, un horrible fracas se fait entendre, et des pluies impétueuses fondent du haut des cieus. La messagère de Junon, dont l'écharpe est nuancée de diverses couleurs, Iris, aspire les eaux de la mer, elle en grossit les nuages. Les moissons sont renversées, les espérances du laboureur détruites, et, dans un instant, périt le travail pénible de toute une année. Mais la colère de Jupiter n'est pas encore satisfaite; Neptune son frère vient lui prêter le secours de ses ondes; il convoque les dieux des fleuves, et, dès qu'ils sont entrés dans son palais : «Maintenant, dit-il, de longs discours seraient inutiles. Employez vos forces réunies; il le faut : ouvrez vos sources, et, brisant les digues qui vous arrêtent, abandonnez vos ondes à toute leur fureur». Il ordonne : les fleuves partent, et désormais sans frein, et d'un cours impétueux, ils roulent dans l'océan. Neptune lui-même frappe la terre de son trident; elle en est ébranlée, et les eaux s'échappent de ses antres profonds. Les fleuves franchissent leurs rivages, et se débordant dans les campagnes, ils entraînent, ensemble confondus, les arbres et les troupeaux, les hommes et les maisons, les temples et les dieux. Si quelque édifice résiste à la fureur des flots, les flots s'élèvent au-dessus de sa tête, et les plus hautes tours sont ensevelies dans des gouffres profonds.



[291] Déjà la terre ne se distinguait plus de l'océan : tout était mer, et la mer n'avait point de rivages. L'un cherche un asile sur un roc escarpé, l'autre se jette dans un esquif, et promène la rame où naguère il avait conduit la charrue : celui-ci navigue sur les moissons, ou sur des toits submergés; celui-là trouve des poissons sur le faite des ormeaux; un autre jette l'ancre qui s'arrête dans une prairie. Les barques flottent sur les coteaux qui portaient la vigne : le phoque pesant se repose sur les monts où paissait la chèvre légère. Les Néréides s'étonnent de voir, sous les ondes, des bois, des villes et des palais. Les dauphins habitent les forêts, ébranlent le tronc des chênes, et bondissent sur leurs cimes. Le loup, négligeant sa proie, nage au milieu des brebis; le lion farouche et le tigre flottent sur l'onde : la force du sanglier, égale à la foudre, ne lui est d'aucun secours; les jambes agiles du cerf lui deviennent inutiles : l'oiseau errant cherche en vain la terre pour s'y reposer; ses ailes fatiguées ne peuvent plus le soutenir, il tombe dans les flots.

L'immense débordement des mers couvrait les plus hautes montagnes : alors, pour la première fois, les vagues amoncelées en battaient le sommet. La plus grande partie du genre humain avait péri dans l'onde, et la faim lente et cruelle dévora ceux que l'onde avait épargnés.»

Ovide, *Les Métamorphoses*, livre I, 251.

## DANS LA BIBLE :

SEIGNEUR vit que la méchanceté de l'homme se multipliait sur la terre. Il dit : « J'effacerai de la surface du sol l'homme que j'ai créé, bestiaux, petites bêtes et même les oiseaux du ciel car je me repens de les avoir faits. » Mais Noé trouva grâce aux yeux du SEIGNEUR. « Fais-toi une arche de bois résineux. Tu la feras avec des cases (...) Entre dans l'arche, toi, et avec toi tes fils, ta femme, et les femmes de tes fils. De tout être vivant, tu introduiras un couple dans l'arche pour les faire survivre avec toi. » (...) Le déluge eut lieu sur la terre pendant quarante jours (...) Au septième mois, l'arche reposa sur le mont Ararat (...) Or au bout de quarante jours, il lâcha le corbeau qui s'envola, allant et revenant. Il lâcha la colombe qui revint à lui vers l'arche. Il attendit encore sept autres jours et lâcha de nouveau la colombe ; elle revint à lui, et voilà qu'elle avait au bec un frais rameau d'olivier ! (...) Noé éleva un autel pour le SEIGNEUR. Il prit de tout bétail pur de tout oiseau pur et il offrit des holocaustes. Le SEIGNEUR respira le parfum apaisant. (...) Dieu dit à Noé accompagné de ses fils : « Je vais établir mon alliance avec vous, avec votre descendance après vous et avec tous les êtres vivants qui sont avec vous » (...)

D'après la Bible, *Genèse*, VI-IX

## 8. ORAL, EXPOSÉ : LES FEMMES DANS LA MYTHOLOGIE GRECQUE

RÉALISE UN EXPOSÉ SUR UNE FEMME DE LA MYTHOLOGIE GRECQUE.

Plan de l'exposé :

1. Dans la première partie, présente cette femme et explique son rôle dans la mythologie.
2. Dans une deuxième partie, montre une œuvre d'art (peinture, gravure, sculpture...) qui représente cette femme. Précise l'auteur, le titre de l'œuvre ainsi que sa date ou son époque.
3. Dans une troisième partie, grâce à un livre ou à une encyclopédie sur la mythologie grecque, résume une histoire qui met en scène cette femme.

Antigone

Ariane

Cassandre

Hélène

Pénélope

Eurydice

Méduse

Arachné